



小王子

The Little Prince

[法] 圣·埃克苏佩里/著 苏岩/译

Saint-Exupéry



沙漠是美丽的，因为沙漠的深处隐藏着一口井……

小王子

【法】圣埃克苏佩里著 马振骋译



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

小王子 / (法)圣-埃克苏佩里(Exupery, S.)著 ;
苏岩译. —沈阳: 辽宁教育出版社, 2010.6
ISBN 978-7-5382-8910-7

I. ①小… II. ①圣… ②苏… III. ①童话—法国—
现代 IV. ①I565.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 119566 号

辽宁教育出版社出版、发行
(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)
北京佳顺印务有限公司印刷

开本: 787 毫米×1092 毫米 1/32	字数: 30 千字	印张: 3.75
2010 年 8 月第 1 版	2010 年 8 月第 1 次印刷	

责任编辑: 徐悦 沈放	责任校对: 刘琛
特约编辑: 小 X	封面设计: 荀冠虹

ISBN 978-7-5382-8910-7

定价: 18.80 元



第一章

我六岁时，从一本描写原始森林的名叫《大自然的
真实故事》的书中，看到一张奇丽的插画：一条蟒蛇正
在吞食一只大野兽。下面就是那幅画的摹本。





那本书写道：“这些蟒蛇把它们的猎获物整个儿吞下，然后就不能动弹了；它们需要经历长长的六个月的睡眠并在此过程中消化这些食物。”当时，我对丛林中的奇遇有很多幻想，于是，经过一番努力，我用彩色铅笔画出了我的第一幅图画。我的第一幅作品。它是这样的：



我把这幅杰作给大人们看，我问他们我的画是不是让他们害怕。他们回答我说：“一顶帽子有什么好怕的？”我画的不是帽子啊！而是一条巨蟒在消化一头大象。于是，我又把巨蟒肚子里的情况画了出来，以便让大人们能够看明白。大人们每样事情都需要解释。我的第二幅作品是这样的：



大人们建议我把这些画着敞开肚皮或闭上肚皮的蟒蛇的图画搁到一边，让我还是把兴趣放在地理、历史、算术、语法上。就这样，六岁的我放弃了画画这一美好职业的理想。我的第一号、第二号作品的失败，使我泄了气。那些大人们，他们自己什么也弄不懂，还老是不断地让小孩子给他们作解释，真无聊。

这样，我后来只得选择了另外一个职业：开飞机。我差不多飞遍了全世界。地理学知识的确帮了我很大的忙。我一眼就能分辨出中国和亚利桑那。如果有飞行员在夜里迷失了航向，这些知识是大有用处的。同时，在我的生活中，我跟许多严肃的人有了很多接触。也就是说，我在大人们中间生活过很长时间。我仔细地观察他们，但我对他们的看法并没有多大的改善。

当我遇到一个在我看来头脑绝对聪明的大人，我就向他或者她展示我一直保存着的那第一幅作品。我想知道他们是否真的有理解能力。可是，得到的回答总是：“这是顶帽子。”我就不和这人谈巨蟒、原始森林呀，或者星星之类的事了。我迁就他们的低水平，和他们谈些桥牌呀，高尔夫球呀，政治呀，领带呀这些。于是，大人们就为认识了我这样一个通情达理的人而感到非常高兴。



第二章

就这样，我孤独地生活着，没有一个能真正谈得来的人，一直到六年前在撒哈拉沙漠上发生了那次事故。当时，我的发动机里有个东西损坏了。由于我既没有带机械师也没有载任何旅客，我就试图独自完成这个艰难的维修工作。这对我来说是个生死攸关的问题：我携带的饮用水几乎不够维持一个星期。

第一天晚上，我就睡在这远离人类社会的大沙漠之中。我比大海中伏在小木排上的幸存者还要孤独得多。因此，第二天日出时分，当一个奇怪而微弱的声音唤醒我时，你们可以想见我当时是多么惊讶。这微弱的声音

说道：

“请你给我画一只羊，好吗？”

“什么？”

“给我画一只羊……”

我像是受到雷击一般，一下子跳起来。我使劲地眨眼睛，仔细查看四周。我看见一个十分特别的小家伙严肃地凝视着我。这是我后来给他画出来的最好的一幅画像，但我的画肯定要比他本人的模样逊色得多。

这不是我的过错。六岁那年，大人们就令我对画画泄了气，除了画过敞开肚皮和闭着肚皮的蟒蛇，我后来再没有学过画画。

我惊奇地睁大眼睛注视着这幽灵般突然出现的小家伙。别忘了，我当时迫降在荒无人烟的地方，而这个小家伙看上去既不像是迷了路的样子，也没有一点疲乏、饥渴、害怕的神情，他根本就不是一个迷失在远离人烟的大沙漠中的孩子。当我在惊讶之中终于又能说出话来

的时候，我对他说：

“但是——你在这儿干什么？”

他却不慌不忙地，好像有一件了不得的事一般重复着对我说道：

“请你……给我画一只羊……”

当一种神秘的东西把你罩住的时候，你不敢不听从

它的驱使。在这荒无人烟的沙漠上，在死亡的危险之中，尽管画一只羊这样的举动使我感到十分荒诞，但我还是掏出了一张纸和一支钢笔。这时我却想起，我只学过地理、历史、算术和语法，于是，我就有点不大高兴地对小家伙说我不会画画。他回答我说：

“没有关系，给我画一只羊吧！”

因为我从来没有画过羊，我就给他重画我所能画的那两幅画中的一幅：闭着肚皮的巨蟒。然后我目瞪口呆地听着这个小家伙说：

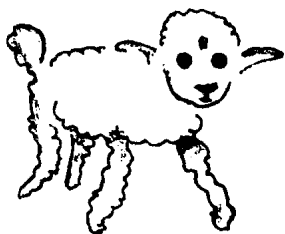
“不，不！我不要蟒蛇，它肚子里还有一头大象。巨蟒是非常危险的生物，大象又太占地方。我住的地方非常小，我需要的仅仅是一只羊。给我画一只羊吧。”



于是，我就给他画了一只羊。

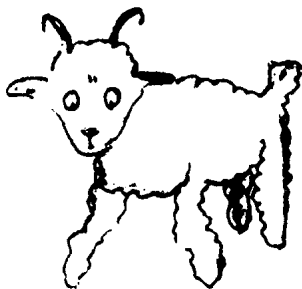
他认真地看着，然后说：

“我不要这只羊，它已经病得很重了。给我重新画一只。”



于是我又画了另一只羊。

我的这位朋友天真可爱地笑了，并且任性地说：“你看，你画的不是小羊，是头公羊，还有犄角呢。”



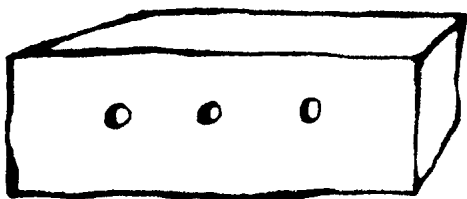
于是，我又重新画了一张。

这幅画同前几幅一样又被拒绝了。

“这一只太老了。我想要一只能活很久的羊。”



到这时，我没耐心了，因为我急着要检修发动机，于是我就草草画了这张画。



然后我给了他一个解释：

“这是一只箱子，你要的羊就在里面。”

这时我非常惊奇地看到我的这位小评判员喜笑颜开。他说：

“这正是我想要的羊！你说，这只羊需要很多草吗？”

“怎么啦？”

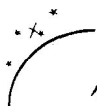
“因为我住的地方，一切东西都非常小……”

“你那儿一定有足够的草喂它，因为我给你画的是
一只很小的羊。”

他把脑袋靠近这张画。

“并不像你说的那么小……瞧！它睡着了……”

就这样，我结识了小王子。



第三章

我费了很长时间才弄清楚小王子是从哪里来的。小王子问了我许多问题，而我向他提出的问题，他好像根本就没有听见。他无意中吐露的一些话逐渐使我搞清了他的来历。例如，当他第一次瞅见我的飞机时（我就不画出我的飞机了，这种图画对我来说太过复杂），他问我：

“这是个什么玩意儿？”

“这不是‘玩意儿’，它能飞。这是飞机，是我的飞机。”

接着我很自豪地告诉他我能飞。于是他惊奇地说道：

“怎么？你是从天上掉下来的？”

“是的。”我谦虚地答道。

“哦！这真滑稽。”

小王子说着发出一阵清脆的笑声，这让我很不高兴。我希望别人对我的不幸能严肃地看待。接着，小王子又说道：

“那么，你也是从天上来的了！你是哪个星球上的？”

此时，对于他的神奇出现我隐约抓到了一点线索，于是，我就突然地问：

“你是从另一个星球上来的吗？”

可是他没有回答。他只是目不转睛地看着我的飞机，一面微微地点点头，他说：

“你乘坐这玩意儿，应当不可能从很远的地方来……”

说到这里，他就长时间地陷入沉思之中。然后，他





从口袋里掏出了我给他画的小羊，看着他的这个宝贝入了神。

你们一定能想象得到这种关于“别的星球”的若明若暗的话语使我心里多么好奇。因此，我尽力想知道其中更多的奥秘。

“你从哪里来的啊，我的小家伙？你说的‘我住的地方’到底是什么地方？你要把你的小羊带到哪里去？”

他沉思了一会儿，然后回答我说：

“你给我的这只箱子真好，夜晚可以给小羊当房子用。”

“的确是这样。如果你听话的话，我再给你画一根绳子，白天可以拴住它，我也会再加上一根拴绳子的杆杆。”

我的建议看来有点使小王子感到惊讶。

“拴住它，多么古怪的主意。”

“如果你不拴住它，”我说，“它就会到处跑，最终它会跑丢的。”

我这位朋友又发出一阵爽朗的笑声：

“你想它能跑到哪里去呀？”

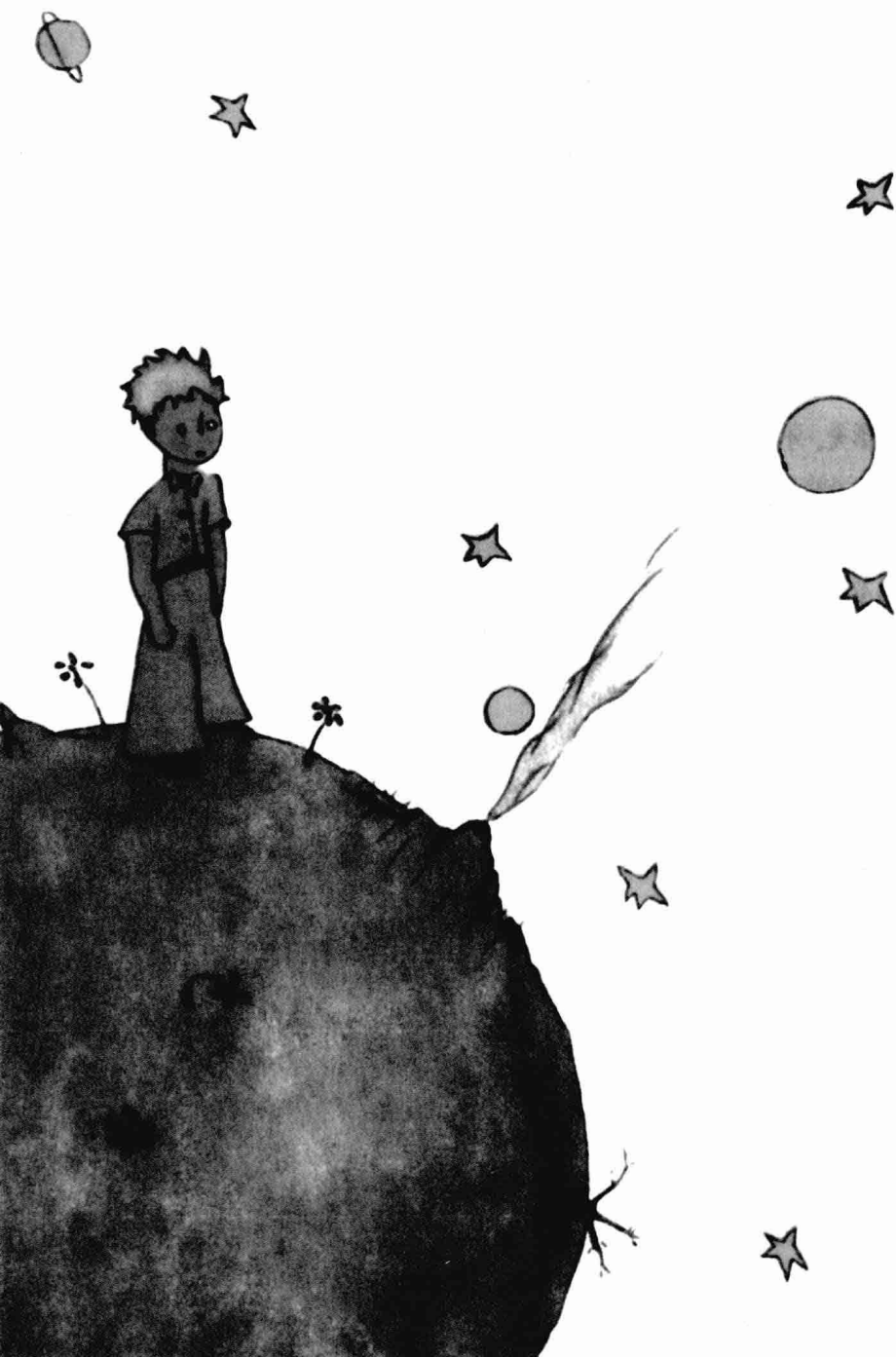
“到处跑。它一直往前跑……”

这时，小王子郑重其事地说：

“这没关系，我那里很小很小。”

接着，他神情有点黯然地补充着说：

“一直朝前走，谁都不能走出多远……”





第四章

就这样，我了解到另一个重要的事实：小王子所来自的那个星球比一座房子大不了多少。

不过，这倒并没有使我感到太奇怪。我知道除地球、木星、火星、金星这几个有名称的大行星以外，还有成百上千个别的星球，它们有的很小，即使用望远镜也很难看见。当一个天文学家发现了其中一个星星，他不会给它取名字而是给它编上一个号码，例如他也许把它称做“小行星 325”。

我有重要的依据确信小王子所来自的那个星球是小行星 B612。这颗小行星仅仅在 1909 年被一个土耳其天文学家用望远镜看见过一次。